



## Projet Homère

Le site de la Langue Grecque  
Retour vers l'accueil

[Déconnexion](#) [ Helene ] [0 nouveau message](#)

Dernière visite le : 04 Jan 2009 02:23 am

[FAQ](#) [Rechercher](#) [Membres](#) [Panneau de contrôle de l'utilisateur](#)

Nous sommes actuellement le 04 Jan 2009 03:22 pm

[Voir les messages sans réponses](#) | [Voir les sujets actifs](#)

[Voir les nouveaux messages](#) | [Voir vos messages](#)

[Index du forum](#) » [Espace Thème et Rédaction Homère](#) » [Entraînement au thème](#)

Heures au format UTC + 2 heures

### Thème 29

Modérateurs: **Dino, Elpida, nowhereman, Pirouette, William, Nico**

[ Panneau de contrôle du modérateur ]

[new topic](#) [post reply](#)

Page 1 sur 1 [ 6 messages ]

[Se désabonner au sujet](#) | [Ajouter ce sujet aux favoris](#) | [Imprimer](#) | [Envoyer par e-mail à un ami](#) | [Remonter le sujet](#) [Sujet précédent](#) | [Sujet suivant](#)

Auteur	Message
<b>Helene</b>  Administrator/trice 	<b>Sujet du message:</b> Thème 29 <p>Il s'agit de la suite d'hier</p> <p>Pour un nouveau roman</p> <p>Il n'y a qu'une appellation commode englobant tous ceux qui cherchent de nouvelles relations romanesques, capables d'exprimer (ou de créer) de nouvelles relations entre l'homme et le monde, tous ceux qui sont décidés à inventer le roman, c'est-à-dire à inventer l'homme.</p> <p><a href="#">!</a> <a href="#">?</a> <a href="#">X</a></p>
<b>Nico</b>  Modérateur/trice 	<b>Sujet du message:</b> <p>Voilà ma traduction :</p> <p>Για ένα νέο μυθιστόρημα. Υπάρχει μόνο μια σωστά ονομασία που περιλαμβάνει όλους αυτούς που ψάχνουν νέες ρομαντικές σχέσεις Ικανούς να εκφράσουν (ή δημιουργήσουν) νέες σχέσεις μεταξύ του ανθρώπου και του κόσμου, όλους αυτούς που αποφασίζονται να επινοούν το μυθιστόρημα, δηλαδή τον άνθρωπο.</p> <p></p> <p>Dernière édition par <b>Nico</b> le 19 Juil 2008 03:23 pm, édité 1 fois au total.</p> <p><a href="#">!</a> <a href="#">?</a> <a href="#">X</a></p>
<b>yves</b>  Inscrit le: 02 Mar 2008 09:10 pm Messages: 762 Localization: FRANCE - Drome	<b>Sujet du message:</b> entraînement au thème <p>Υπάρχει ένας και μόνος Βολικός όρος που να συμπεριλαμβάνει όλους όσουις ψάχνουν να θρουν νέες μυθιστορηματικές σχέσεις, με τέτοιο τρόπο που εκφράζουν (ή δημιουργούν) νέες σχέσεις μεταξύ του ανθρώπου και του κόσμου, που να συμπεριλαμβάνει όλους όσουις είναι αποφασισμένοι να εφεύρουν το μυθιστόρημα, δηλαδή να εφεύρουν τον άνθρωπο.</p> <p><a href="#">!</a> <a href="#">?</a> <a href="#">X</a></p>
<b>Helene</b>  Administrator/trice 	<b>Sujet du message:</b> <p>Voici la traduction que je propose.</p> <p>Αυτό δεν είναι παρά μια Βολική ονομασία που περιλαμβάνει όλους εκείνους που αναζητούν καινούργιες (νέες) μυθιστορηματικές σχέσεις, ικανές να εκφράσουν (ή δημιουργούν) καινούργιες σχέσεις του ανθρώπου με τον κόσμο, όλους εκείνους που είναι αποφασισμένοι να ανακαλύψουν το μυθιστόρημα, δηλαδή να ανακαλύψουν τον άνθρωπο</p> <p><a href="#">!</a> <a href="#">?</a> <a href="#">X</a></p>

01:22 pm <b>Messages:</b> 4501 <b>Localisation:</b> Athènes - Grèce	<p>Yves c'est bien που εκφράζουν ( ή δημιουργούν ) - να εκφράσουν ( ή να δημιουργούν ) il manque να</p> <p>Nico tu as fait un joli effort malgré quelques petites erreurs νέες ρομαντικές σχέσεις ικανούς -ικανές Nico c'est féminin Βολική est mieux adapté pour commode</p>
<b>Haut</b>	<input type="button" value="profile"/> <input type="button" value="pm"/> <input type="button" value="email"/> <input type="button" value="edit"/> <input type="button" value="quote"/>
<b>Dino</b>	<b>Sujet du message:</b> <span style="float: right;">Publié: 20 Juil 2008 10:04 am</span>
<input type="button" value="offline"/> Modérateur/trice 	<p>όλους όσοι : et la concordance des cas ??? όλους = accusatif + όσοι = nominatif, ça tient pas debout! Hélas, c'est une faute (impardonnable et grave, pour moi) qui commence à se propager à cause des ignorants. Yves, notre spécialiste grammairien, comprend bien ma remarque. 😊</p>
<b>Inscrit le:</b> 16 Jan 2008 01:56 pm <b>Messages:</b> 968 <b>Localisation:</b> Athènes - Grèce	
<b>Haut</b>	<input type="button" value="profile"/> <input type="button" value="pm"/> <input type="button" value="email"/> <input type="button" value="edit"/> <input type="button" value="quote"/>
<b>Nico</b>	<b>Sujet du message:</b> <span style="float: right;">Publié: 20 Juil 2008 10:20 am</span>
<input type="button" value="offline"/> Modérateur/trice 	<p>Merci pour tes corrections Hélène. C'est vrai, je ne sais pas pourquoi j'ai mis "ικανούς" 😊 Bonne journée.</p>
<b>Inscrit le:</b> 15 Jan 2008 06:08 pm <b>Messages:</b> 289 <b>Localisation:</b> Rimini, Italie	
<b>Haut</b>	<input type="button" value="profile"/> <input type="button" value="pm"/> <input type="button" value="email"/> <input type="button" value="edit"/> <input type="button" value="quote"/>
Afficher les messages depuis: <input type="button" value="Tous les messages"/> <input type="button" value="Trier par"/> <input type="button" value="Date du message"/> <input type="button" value="Croissant"/> <input type="button" value="Aller"/>	
<input type="button" value="new topic"/> <input type="button" value="post reply"/> Page 1 sur 1 [ 6 messages ]	

[Index du forum](#) » [Espace Thème et Rédition Homère](#) » [Entraînement au thème](#) Heures au format UTC + 2 heures

**Qui est en ligne ?**

Utilisateurs parcourant actuellement ce forum : [Helene](#), [yves](#) et 0 invités

Outils de modération rapide:

Vous **pouvez** publier de nouveaux sujets dans ce forum  
Vous **pouvez** répondre aux sujets dans ce forum  
Vous **pouvez** éditer vos messages dans ce forum  
Vous **pouvez** supprimer vos messages dans ce forum

Rechercher pour:

Sauter vers:

[ [Panneau de contrôle de l'administrateur](#) ]

Powered by [phpBB](#) © 2000, 2002, 2005, 2007 phpBB Group  
Translated by [phpBB.fr](#) © 2007, 2008 [phpBB.fr](#)